

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ребковец Ольга Александровна  
Должность: И.о. ректора  
Дата подписания: 01.11.2023 16:19:49  
Уникальный программный ключ:  
e789ec8739030382afc5ebff702928ad11af5c0

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Камчатский государственный университет имени Витуса Беринга»

Рассмотрено и утверждено на заседании  
кафедры иностранных языков и  
переводоведения  
04.04.2023 г., протокол №8  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ О.Г. Шевченко

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Б1.О.04 «Иностранный язык для специальных целей»**

**Направление подготовки:** 01.03.02 Прикладная математика и информатика

**Профиль подготовки:** Общий

**Год набора:** 2023

**Квалификация выпускника:** Бакалавр

**Форма обучения:** очная

**Курс:** 3      **Семестр:** 5

**Зачет:** 5 семестр

Петропавловск-Камчатский 2023 г.

Рабочая программа составлена с учетом требований федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 01.03.02 Прикладная математика и информатика, утвержденного Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 10 января 2018 г. N 9.

Разработчик:

доцент кафедры иностранных языков и переводоведения

\_\_\_\_\_ Е.А. Слободенюк

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине
4. Содержание дисциплины
5. Тематическое планирование
6. Самостоятельная работа
7. Тематика контрольных работ, курсовых работ (при наличии)
8. Перечень вопросов на зачет (дифференцированный зачет, экзамен)
9. Учебно-методическое и информационное обеспечение
10. Формы и критерии оценивания учебной деятельности студента
11. Материально-техническая база

## 1. Цель и задачи освоения дисциплины

**Цель освоения дисциплины:** изучение теоретических основ и практическое формирование/коррекция произносительных навыков стандартизированной иноязычной речи, реализация их в стилистически различных речевых ситуациях; приобретение навыков и умений работы со специализированным текстом (в соответствии с направлением профессиональной подготовки); знакомство со специфическими особенностями научного стиля речи.

### Задачи дисциплины:

- овладение лексическим, грамматическим строем языка, лингвострановедческими реалиями с целью расширения общего/лингвистического кругозора обучающегося;
- формирование/развитие способностей применять иноязычные речевые средства в различных коммуникативных и специальных целях, в том числе связанных с профессиональной деятельностью;
- приобретение и совершенствование навыков работы с научным текстом: выделение ключевых слов, смысловых блоков, составление тематического словаря; определение базовых клише и словосочетаний; изучение процессов и общих правил реферирования и аннотирования специализированного текста и требований к их выполнению.

## 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина относится к блоку Б1 дисциплин базовой части основной образовательной программы. Для ее изучения необходимы базовые знания, навыки и умения, соответствующие языковые, речевые, коммуникативные компетенции, полученные студентами в среднем общеобразовательном учебном заведении и сформированные на первом этапе обучения в высшей школе, а также элементарные навыки самостоятельной работы с печатными, аудиолингвальными, мультимедийными вспомогательными средствами.

## 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки:

Наименование категории (группы) компетенций	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской	УК-4.1. Знает принципы построения устного и письменного высказывания на государственном и иностранном языках; требования к деловой устной и письменной коммуникации. УК-4.2. Умеет применять на практике устную и письменную деловую коммуникацию. УК-4.3. Владеет методикой составления суждения в межличностном деловом общении на государственном и иностранном языках, с применением адекватных языковых

	Федерации иностранным(ых) языке(ах)	и форм и средств
--	---	------------------

#### 4. Содержание дисциплины

##### **МОДУЛЬ1. Практика устной речи на иностранном языке для использования в специальных целях.**

##### **Тема 1. Стиль научной английской речи, лексические и грамматические особенности. Диалогическая и монологическая речь. Клише, речевые образцы.**

Особенности и формирование стиля научной речи. Использование клише и речевых образцов.

- Характерные особенности научного стиля (информативность, логичность, точность и объективность, ясность);
- Жанры научного стиля (статья, монография, учебник, патентное описание (описание изобретения), реферат, аннотация, документация, каталог, справочник, инструкция, реклама (имеющая признаки и публицистического стиля);
- Термин, требования к термину, классификация терминов (общенаучные, межнаучные и узкоспециальные);
- Грамматические особенности научного стиля речи (страдательный залог, широкое употребление множественного числа вещественных существительных, распространенность атрибутивных сочетаний, использование причинно-следственных союзов и логических связок, безличные формы и конструкции с *one*, (мн. *ones*), замещения существительного конструкциями: - *that of*; - *those of*; - *that + Part., и др.*)

Развитие навыков чтения; совершенствование произносительных навыков; совершенствование навыков и умений работы с текстами профессионально ориентированного содержания.

##### **Тема 2. Основы публичной речи. Реферирование и аннотирование как виды преобразования первичной информации.**

Основы публичной речи, реферирования и аннотирования информации.

Языковые особенности: предварительное обдумывание высказывания; преимущественно монологический характер речи; строгий отбор языковых средств; стремление к нормированной речи.

Разновидности (подстили): собственнаучный; научно-технический (производственно-технический); научно-информативный; научно-справочный; учебно-научный; научно-популярный.

Жанры, виды письменных и устных форм общения: сообщение; ответ (устный ответ, ответ-анализ, ответ-обобщение, ответ-группировка); рассуждение; языковой пример; объяснение (объяснение-пояснение, объяснение-толкование).

Понятия «реферирование» и «аннотирование»: понятие процесса и общие правила реферирования и аннотирования; требования, предъявляемые к реферату (реферат-конспект и реферат-резюме) и аннотации; структура реферата; речевые клише. Модель реферата научной статьи. Модель аннотации научной статьи.

Развитие речевых навыков чтения; совершенствование произносительных навыков; совершенствование навыков и умений работы с текстами профессионально ориентированного содержания.

### **Тема 3. Организация текста, структура статьи. Взаимосвязь между частями текста. Грамматика: Имя существительное.**

Организация текста, структура статьи (композиция, особенности реферирования структурных частей научного текста).

Особенности употребления имени существительного в научной речи.

Установление взаимосвязей между частями текста.

- Начало новой мысли (to begin with, next, then, at first, first of all, secondly, thirdly);
- Переход к другому предмету или добавление аргументов во время изложения мысли (and, and then, besides, in addition to, furthermore, moreover/more than that, also, likewise, again);
- Усиление аргументации дополнительными соображениями (in any case, at any rate, by all means);
- Обобщение того, что было изложено и завершение изложения мысли (in a word, in brief/in short, on the whole, hence, therefore, so, consequently, finally, to sum up);
- объяснения того, что уже сказано (namely, that is to say, in fact, as a matter of fact, in particular, for example, for instance);
- перефразирование того, что уже было сказано с целью объяснения содержания (in other words, to put it in another way);
- изложение противоположной мысли (but, yet, nevertheless, otherwise, although, though, in spite of, unlike, on the contrary).

Анализ особенностей употребления имени существительного в научной речи. Суффиксы – показатели существительного; определители – строевые слова (артикли, предлог, указательные и притяжательные местоимения); образование множественного числа (заимствованные из лат. и греч.); падежные отношения: функция определения.

Развитие речевых навыков чтения; совершенствование произносительных навыков; совершенствование навыков и умений работы с текстами профессионально ориентированного содержания.

### **Тема 4. Реферирование материалов периодики по теме.**

Чтение и перевод периодических материалов по специальности, определение композиции статьи, определение ключевых фраз, подбор клише для реферирования.

### **Тема 5. Аннотирование научных статей. Подготовка аннотации к курсовой работе.**

Определение ключевых частей в композиции научной работы, формулировка главных идей и направлений, подбор клише, анализ используемой грамматики в аннотации к научной работе.

## **5. Тематическое планирование**

- **Дисциплина**

**Модули дисциплины**

№	Наименование модуля	Лекции	Практики/ семинары	Лабораторные	Сам. работа	Всего, часов
1	Практика устной и письменной речи на иностранном языке для использования в специальных целях.	0	10	0	62	72
	Всего	0	10	0	62	72

### Тематический план

#### Модуль 1

№ темы	Тема	Кол-во часов	Компетенции по теме
	<b>Практические занятия</b>	<b>10</b>	
1	Стиль научной английской речи, лексические и грамматические особенности. Диалогическая и монологическая речь. Клише, речевые образцы.	2	УК-4
2	Основы публичной речи. Реферирование и аннотирование как виды преобразования первичной информации.	2	УК-4
3	Организация текста, структура статьи. Взаимосвязь между частями текста. Грамматика: Имя существительное.	2	УК-4
4	Реферирование материалов периодики по теме.	2	УК-4
5	Аннотирование научных статей. Подготовка аннотации к курсовой работе.	2	УК-4
	<b>Самостоятельная работа</b>	<b>62</b>	
1	Работа с терминологическим словарем	10	УК-4
2	Работа с учебными текстами по специальности.	10	УК-4
3	Выполнение лексико-грамматических упражнений	4	УК-4
4	Реферирование текстов по специальности	10	УК-4
5	Составление аннотаций к текстам по специальности	10	УК-4

6	Составление аннотации по теме научного исследования	10	УК-4
7	Составление резюме, документов переписки	8	УК-4

## 6. Самостоятельная работа

Самостоятельная работа включает две составные части: аудиторная самостоятельная работа и внеаудиторная.

Самостоятельная аудиторная работа включает выступление по вопросам практических занятий, выполнение письменных заданий.

Внеаудиторная самостоятельная работа студентов заключается в следующих формах:

- изучение литературы; осмысление изучаемой литературы;
- работа в информационно-справочных системах;
- аналитическая обработка текста (конспектирование, реферирование);
- составление плана и тезисов ответа в процессе подготовки к занятию;

### 6.1. Планы практических занятий

**МОДУЛЬ 1. Практика устной и письменной речи на иностранном языке для использования в специальных целях.**

#### Занятие 1

**Тема 1. Стиль научной английской речи, лексические и грамматические особенности. Диалогическая и монологическая речь. Клише, речевые образцы.**

- Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.
- Знакомство со стилем научной речи:
  - Формирование научного стиля речи;
  - Характерные особенности научного стиля (информативность, логичность, точность, объективность и ясность);
  - Жанры научного стиля (статья, монография, учебник, патентное описание (описание изобретения), реферат, аннотация, документация, каталог, справочник, инструкция, реклама (имеющая признаки и публицистического стиля);
  - Термин, требования к термину, классификация (общенаучные, межнаучные и узкоспециальные);
  - Грамматические особенности научного стиля речи (страдательный залог, широкое употребление множественного числа вещественных существительных, распространенность атрибутивных сочетаний, использование причинно-следственных союзов и логических связок, безличные формы и конструкции с *one*, (мн. *ones*), замещения существительного конструкциями: - *that of*; - *those of*; - *that + Part.*, и др.)
- Выполнение упражнений на развитие навыков и умений работы с клише и речевыми образцами.

## РЕЧЕВЫЕ КЛИШЕ ДЛЯ ОФОРМЛЕНИЯ АКАДЕМИЧЕСКОЙ УСТНОЙ РЕЧИ

<p><b>Introducing the subject</b>  <b>Stating the purpose</b>          - I'd like to talk (to you) today about...          - I'm going to present my research paper/inform you about/describe/...          - The subject of my academic paper/my presentation is...          - My purpose/objective/aim today is ...          - This morning I'm going to be talking to you about/telling you/showing you/reporting on...the summary of my research work</p>	<p><b>Вступление</b>  <b>Постановка цели</b>          Позвольте представить Вам свою исследовательскую работу...          Предметом моего исследования является...          Цель моего выступления сегодня...          Я бы хотел представить Вам основные выводы моей выпускной квалификационной работы...</p>
<p><b>Signposting</b>  <b>Outlining the structure</b>          - I've divided my presentation into ... parts/sections. They are... The subject can be looked at under the following headings...          - So, I'll start off by... giving you an overview of/making a few observations about/outlining...          - And then I'll go on to ... discuss in more depth the implications of/talk you through...          - We can break this area down into the following fields:          Let me begin with/To start with/Firstly, I'd like to look at ... Then/Secondly/Next... Thirdly... Finally/Lastly/Last of all...          -I'd be glad to answer any questions at the end of my presentation.          - I'll try to answer all of your questions after the presentation.</p>	<p><b>Структурирование презентации</b>          Моя презентация состоит из следующих частей...          Позвольте мне начать с.../Начнем с краткого обзора...          В продолжение давайте более подробно рассмотрим...          Данный раздел включает в себя следующие вопросы...          Во-первых...во-вторых...в-третьих... затем...в заключении, ...наконец...          С удовольствием отвечу на Ваши вопросы в конце моего выступления.          Постараюсь ответить на Ваши вопросы после моей презентации.</p>
<p><b>Changing to another topic</b>          -Let's now move on to/turn to ...          -Moving on now to...          -This leads/brings me to the next point which is...          -I'd now like to move on to /turn to ...          -So far we have looked at ... . Now I'd like to ...  <b>Using visual aids</b>          -I'd like you to look at this chart, which shows.../ Let's look at...          -Let me show you.../As you can see...          -If you look at this graph, you'll see...          -This table/diagram/slide/chart shows.../compares/gives information about...          -I'd like to draw your attention to the next</p>	<p><b>Переход к другому разделу</b>          Давайте перейдем к ...          Продолжая свое выступление...          Из этого следует следующее...          Я бы хотел перейти к следующему вопросу...          Так как мы уже рассмотрели..., я бы хотел...  <b>Использование наглядности</b>          Позвольте обратить Ваше внимание на таблицу/схему, которая показывает...          Позвольте представить Вам...          Как Вы можете видеть на данном графике...          Данная таблица/диаграмма/слайд показывает/сравнивает/предоставляет информацию о ...</p>

slide...

**Thanking the audience**

**Inviting questions**

-Thank you for your attention.

-Thank you for listening.

-If you have any questions, I'd be pleased to answer them.

-If there are any questions, I'll do my best to answer them.

**Handling questions**

**Clarifying a question**

-If I understand you correctly, you are saying/asking...

-I didn't quite catch that.

-Could you go over that again? /Sorry, could you say that again/repeat that, please?

What exactly did you mean by ...?

**Avoiding giving an answer**

-I'm afraid that's not the field of my research.

-I'm afraid I'm not able to answer this question at present.

**Linking words/phrases**

**Personal opinion:**

In my opinion/view...

To my mind...

I think/suppose/believe/consider...

It seems to me that...

As far as I'm concerned...

**To list points:**

First/To start/to begin with/First of all...

Secondly/after that/Afterwards/Next/Then...

Thirdly/Finally/Lastly...

**To add more points:**

What is more/Furthermore/Apart from this/In addition ( to this)/Moreover/Besides...not to mention the fact that...

Not only...but also...

Both...and...

**To refer to other sources:**

With reference to...Concerning...

According to...

**To express cause:**

**Выражение благодарности**

**Приглашение к обсуждению**

Благодарю Вас за внимание...

Спасибо за внимание...

Если у Вас есть вопросы, я с удовольствием на них отвечу.

Постараюсь ответить на все Ваши вопросы.

**Ведение дискуссии**

**Уточнение**

Если я вас правильно понял, Вы имеете в виду, что...

Я не уверен, что я Вас правильно понял.

Извините. не могли бы вы повторить вопрос?

Не могли бы Вы уточнить?

**Уклонение от ответа**

Это не входит в тему моего исследования.

Боюсь, я не могу ответить на Ваш вопрос.

**Слова-связки**

**Выражение собственного мнения**

По-моему мнению...

Я думаю...

Я полагаю...

Мне кажется...

**Перечисление**

Во-первых...во-вторых...в-третьих...

затем...в заключении, ...наконец...

**Дополнительная информация**

Более того...кроме того...в дополнение ...

не только...но и...

как... так и...

**Ссылка на источники**

Согласно...

Со ссылкой на...

**Выражение причины...**

<p><i>Because/Owing to the fact that/due to the fact that/On the grounds that/Since/As...</i></p> <p><b>To express effect:</b>  <i>Thus/Therefore/So/Consequently/As a result/As a consequence...</i></p> <p><b>To emphasize a point:</b>  <i>Indeed/Naturally/Clearly/Obviously/Needless to say</i></p> <p><i>It is a fact that/In effect/In fact/As a matter of fact/Actually/Indeed</i></p> <p><i>As a rule/Generally/In general/On the whole</i></p> <p><b>Agreement/Disagreement</b></p> <p><i>I fully/completely agree with you.</i>  <i>That's just what I was going to say.</i>  <i>I think so too.</i>  <i>I'm afraid, I can't agree with you.</i>  <i>I don't think that's quite right.</i>  <i>I'm afraid I have to disagree with you.</i></p>	<p><i>Так как... из-за... благодаря...</i></p> <p><b>Выражение следствия</b>  <i>Таким образом... следовательно... в результате...</i></p> <p><b>Выражение фактической информации</b>  <i>Очевидно... разумеется...</i>  <i>Фактически... на самом деле..</i>  <i>Как правило... в общем... в целом...</i></p> <p><b>Выражение согласия/несогласия</b>  <i>Полностью с Вами согласен.</i>  <i>Я разделяю Ваше мнение.</i>  <i>Я считаю так же.</i>  <i>Боюсь, я не могу с этим согласиться.</i>  <i>Я не совсем в этом уверен.</i>  <i>Я не могу с этим согласиться.</i></p>
---	--

- Развитие навыков чтения; совершенствование произносительных навыков; совершенствование навыков и умений работы с текстами профессионально ориентированного содержания. Работа с учебным текстом №1: чтение и перевод текста (распечатка); выполнение до/послетекстовых упражнений с лексико-грамматическим материалом; беседа по прочитанному, выполнение вопросно-ответных упражнений по прочитанному, выполнение эквивалентных замен и т.д.

#### *Образец текстового материала*

### **Industrial Robots**

There are few micro-electronic applications more likely to raise fears regarding future employments opportunities. A robot is a machine which moves, manipulates, joins or processes components in the same way as human hand or arm. It consists basically of three elements: the mechanical structure including the artificial wrist and gripper, the power unit with hydraulic, pneumatic or electrical and the control system that is mini-computers micro-processors. The essential characteristic of a robot that it can be programmed. Thus many devices would be better termed "numerically-controlled arms" since they are mechanical arms controlled by rudimentary (non-computer) software and are not radically different to the existing automation equipment. So, a robot can be defined as a hybrid of mechanical, electrical and computing engineering.

- Домашнее задание. Контрольное чтение отрывка учебного текста; составление тематического словаря; подготовка текста к монологическому высказыванию по прочитанному (кратко/подробно).

### **Занятие 2**

**Тема 2. Основы публичной речи. Реферирование и аннотирование как виды преобразования первичной информации.**

- Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.

- Знакомство с основами публичной речи, языковыми особенностями, среди которых:
  - предварительное обдумывание высказывания;
  - преимущественно монологический характер речи;
  - строгий отбор языковых средств;
  - стремление к нормированной речи.

Разновидности (подстили):

- собственно научный;
- научно-технический (производственно-технический);
- научно-информативный;
- научно-справочный;
- учебно-научный;
- научно-популярный.

Жанры, виды письменных и устных форм общения:

- сообщение;
- ответ (устный ответ, ответ-анализ, ответ-обобщение, ответ-группировка);
- рассуждение;
- языковой пример;
- объяснение (объяснение-пояснение, объяснение-толкование).
- Введение понятий «Реферирование и аннотирование»:
  - понятие процесса и общие правила реферирования и аннотирования;
  - требования, предъявляемые к реферату (реферат-конспект и реферат-резюме) и аннотации;
  - структура реферата;
  - речевые клише

*Образец текстового материала*

### **What is Computer Security?**

Terms like security, protection, and privacy often have more than one meaning. Even professionals who work in information security do not agree on exactly what these terms mean. The focus of this book is not formal definitions and theoretical models so much as practical, useful information. Therefore, we'll use an operational definition of security and go from there. "A computer is secure if you can depend on it and its software to behave as you expect."

If you expect the data entered into your machine today to be there in a few weeks, and to remain unread by anyone who is not supposed to read it, then the machine is secure. This concept is often called trust: you trust the system to preserve and protect your data.

By this definition, natural disasters and buggy software are as much threats to security as unauthorized users. This belief is obviously true from a practical standpoint. Whether your data is erased by a vengeful employee, a random virus, an unexpected bug, or a lightning strike - the data is still gone.

Our practical definition might also imply to some that security is concerned with issues of testing your software and hardware, and with preventing user mistakes. However, we don't intend our definition to be that inclusive. A formal definition wouldn't necessarily help you any more than our

working definition, and would require detailed explanations of risk assessment, asset valuation, policy formation, and a number of other topics beyond what we are able to present here.

But if you don't know what you're protecting, why you're protecting it, and what you are protecting it from, your task will be rather difficult!

- Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается чтение учебного текста, составление тематического словаря, реферирование текста с учетом правил и требований, предъявляемым к такого вида работам. Контрольное чтение отрывка учебного текста; подготовка текста к монологическому высказыванию по прочитанному (кратко/подробно).

### Занятие 3

**Тема 3. Организация текста, структура статьи. Взаимосвязь между частями текста. Грамматика: Имя существительное.**

- Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.
- Знакомство с организацией текста, структурой статьи: композиция, особенности реферирования структурных частей научного текста.

*Образец материала по теме*

#### **I. General remarks (setting a goal):**

- ***Read and translate the following cliché, illustrate their usage with your own examples:***

The chief/ general aim of the article is ...

The central/ key/ ultimate goal of our work is to ...

The main/ particular purpose of the paper is ...

The major/ primary task of this paper/ study is to investigate/ establish ...

One of the main/ principal objectives of this work is ...

The subject matter of our paper/ study/analysis/ research/discussion is...

The present paper/ investigation goes (inquires) into/ focus on/ deals with...

... is devoted to the questions( problems/ issues) of...

... undertakes to survey/ identify the structure of ...

...considers with factors / processes influence/

In this article/ section I aim to determine/ I attempt to explain the mechanisms of ...

I am intended to give/ show/ develop/ provide/ record...

I examine the nature/ characteristics/ features/ functions of ...

I (will) concentrate on/ argue that/ review...

I want/ wish to turn to examples/instances of ...

#### **II.Summary lead (give the crucial information first):**

1. ***Read, find the meanings of the marked words, translate:***

The structure of the article is as follows. The first Section reviews/ describes/ clarifies/ an outline ... .Section 2 portrays/ **dwells on/ enlarges upon**/shows that ... .Section 3 argues that .... The final section proposes/ summarizes/ **spells out** in detail ....

In this article I review/ debate the problem (the advantages) of ..., and argue that ... I clime/ demonstrate/ suggest that (insufficient attention was paid to) ....

In this paper I attempt to clarify the relation between ... and .... To do so, I first present .... I then attempt to show than ... .In conclusion ... is considered.

This paper presents a new (complex/ structural) **approach** to study of .... The **empirical** results are described in Section 1. In Section 2 I will address/ discuss/ characterize/ comment on/ specify/ tackle .... Section 3 turns to .../ presents theoretical results. Section 4 **concludes** with the discussion of **implications / consequences** of ....

This paper proposes a new methodological **framework** with which ... is studied. After analyzing the data, it is concluded that....The results of the study are **evaluated** and **assessed** in the light of problems of ... .**Additionally** ... is examined.

### III. Concluding remarks

#### *1. Read and translate the following cliché, illustrate their usage with your own examples:*

In conclusion it may be said that ...

To conclude, this paper has explored...

At the end we summarize our main principles.

To sum up, ...

The major points covered by this paper may be summarized as follows....

In general, I agree with the author that ...

On the whole, I believe that...

Now we can recognize ...

There is a good reason to trust that...

This point of view heavily rests on ...

#### *Образец текстового материала*

A scientific paper is a written and published report describing original research results. The well – written scientific paper should report its original data in an organized fashion and in appropriate language. A scientific paper is preliminary an exercise in organization; it should be highly stylized, with distinctive and clearly evident component parts. Each scientific paper should have, in proper order, its Introduction, Materials and Methods, Results and Discussion. An effective way to proceed in writing a scientific paper is to answer these four questions, in order: 1) What was the problem? Your answer is the Introduction.2) How did you study the problem? Your answer is Materials and Methods.3) What did you find? Your answer is the Results. 4) What do these findings mean? Your answer is the Discussion.

3.Установление взаимосвязей между частями текста (использование соответствующей лексики)

#### *Образец материала по теме*

### **Cross-reference, interlinks between sections**

## VOCABULARY

- to start/ to begin** – We shall start with the discussion of the experiment results.  
To begin with, we turn to instances of mountain systems formation.
- to come to** - Now I come to the question which you asked.
- to continue/ to move on** – Let's continue our discussion by citing more facts.
- to end/ to finish** – He wanted to end his report by repeating the aim of the investigation.
- first** – First, we may consider the influence of weather conditions on the glacier formation.
- further** – Further we are going to see the problem of water pollution.
- finally** – Finally, examine whether this conditions are suitable for firm formation.
- after** – After these general remarks I shall consider the problem of environment protection.
- before** - Before this short comment I shall introduce the participants of our meeting.
- already**– I have already just mentioned about the methods to solve the problem.
- here** - Our purpose here to improve our knowledge in the field of geology.
- now** – Now it is important to mention the attitude of the author to the problem.
- above** -From the above it should be clear that our experiment is successful.
- below** - I will go into this problem below.
- in the course of** - Now, in the course of this investigation we will discuss a lot of problems

### *Translate into Russian:*

- Now in the course of this investigation it will be shown that ...
- Here in the remainder of this paragraph I am intended to face the issue that ...
- Before we go into this problem, I want to make clear ...
- Now it is appropriate/ convenient/ desirable/ essential/ fruitful to start with ....
- Here it is reasonable/ rational/ useful/ wise to mention ...
- We summarize this discussion/ problem ... in the section below.
- We will return to the question/ issue ...after discussing ...
- To conclude, this paper has explored/ investigated/ explored/ established ...
- I want to complete the paper by demonstrating/ positing that ...
- I want to end by repeating/ stressing/ emphasizing that ...

#### 4. Анализ особенностей употребления имени существительного в научной речи.

- Суффиксы – показатели существительного;
- Определители – Строевые слова (артикл, предлог, указательные и притяжательные местоимения);
- Образование множественного числа (заимствованные из лат. и греч.);
- Падежные отношения;
- Функция определения

#### *Образец материала по теме*

##### • *Translate into Russian:*

A bus stop. A picture gallery. Our Institute building. Oil export. Export oil. Production achievements. City traffic. Research methods. The North Pole expedition. High quality text-books. Foreign language studies. Office telephone number. Space research laboratory. Oil industry workers. Gas molecules. Iron ore deposit. Cosmic ray studies. Electric power generation. Current and voltage measurements.

#### **2. Change the construction according to the example:**

*The construction of digital computers = Digital computers construction*

- The transport of Moscow. 2. The speed of operation. 3. The construction of this machine. 4. The apartment which has two rooms. 5. The world's largest deposits of iron ore. 6. Calculating machines of the 17<sup>th</sup> century. 7. The level of Moskva river. 8. The temperature of the body. 8. Resent developments in electronics. 9. Investigations in science and technology. 10. The oil demand which is continually increasing.

**3. Make the word-combinations using the following words:**

- 1) орбитальные научно-исследовательские станции долговременного действия  
a) term b) orbital c) stations d) long e) research
- 2) долговременное сотрудничество в области науки и техники  
a) term b) long c) cooperation d) technical e) scientific
- 3) станция перекачки природного газа  
a) station b) gas c) natural d) transmission
- 4) вычислительные машины непрерывного действия  
a) action b) computers c) continuous
- 5) программное обеспечение для коллективной работы  
a) collaboration b) software c) group
- 6) запасы топлива всего мира  
a) world's b) resources c) entire d) fuel
- 7) индекс цен на товары массового потребления  
a) price b) index c) consumer
- 8) совокупный общественный продукт  
a) product b) national c) gross
- 9) 5% скидка за покупку большого количества товаров  
a) quantity b) discount c) 5 per cent
- 10) Московская центральная фондовая биржа  
a) Stock b) Moscow c) Central d) Exchange

*Образец текстового материала*

**Pocket Radios**

The transistor's compactness and low power requirements also brought a new day in a host of simpler devices. Radio receivers hardly larger than a package of cigarettes were on a reality. In 1956-58 the transistor found one of the most spectacular applications. It helped Russian and American specialists to launch the first satellites and to open the space age. Only a few of the biggest satellites have been able to carry vacuum-tube equipment. Most satellites have been appended on transistors not only for reporting back to the earth but for operating the instruments with which the satellites explored the mysterious regions around the earth. But the most striking aspect of the transistor is not the host of devices it made possible. Most important was its effect on a new branch of science and technology which may be called "solids-state electronics".

- Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается контрольное чтение отрывка учебного текста; составление тематического словаря; подготовка текста к монологическому высказыванию по прочитанному (кратко/подробно).

**Занятие 4**

**Тема 4. Реферирование материалов периодики по теме.**

- Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.

- Чтение и перевод периодических материалов по специальности.
- Определение композиции статьи, определениеключевых фраз, подбор клише для реферирования.

*Образец текстового материала*  
**Robot fingers that adapt to shape**

A new type of robot gripper, believed to be the first of its kind in the world, picks up a telephone receiver and presents it to the waiting hand of Peter Scott, the robotics at Imperial College, London University, who invented the device. Called the Omnigripper, it is claimed to be more versatile than ordinary grippers, giving robots a sense of touch and enabling them to pick up objects of almost any shape.

The prototype Omnigripper can handle objects weighing up to about 2kg. It consists basically of two slightly separated "fingers", each made up of an array of 127 closely-spaced telescopic pins that can ride up and down independently of each other, Lowering the gripper over, an object pushes some of the pins out of the way, leaving "customized" fingers moulded round the item to be lifted. Feedback from each pin can provide tactile information about an object and build up a three-dimensional image of it.

The basic design form of the Omnigripper allows for many variations for different applications, and for the development of bigger and more complicated versions. Industrially, the gripper should prove particularly useful in automatic assembly lines where robots frequently need to handle a wide variety of parts for a given assembly and position them accurately. The Omnigripper principle has been patented internationally by the British Technology Group and the next stage will be to develop versions for licensed users.

- Домашнее задание. В качестве домашнего задания студентам предлагается чтение учебного текста; составление тематического словаря; выполнение заданий по содержанию текста; передача краткого содержания (summary).

### Занятие 5

#### **Тема 5. Аннотирование научных статей. Подготовка аннотации к курсовой работе.**

- Целеполагание. Преподаватель формулирует цели и задачи занятия, информирует студентов о запланированных заданиях и формах работы.
- Обзор аннотаций к статьям из научных журналов.
- Определение ключевых частей в композиции научной работы, формулировка главных идей и направлений, подбор клише, анализ используемой грамматики в аннотации к научной работе.

#### **6.2 Внеаудиторная самостоятельная работа**

1. Работа с дополнительными текстами по специальности.
2. Работа с лексико-грамматическими упражнениями.
3. Работа с терминологическим словарем.
4. Реферирование и материалов периодики.

5. Аннотирование научной статьи.
6. Подготовка аннотации к курсовой работе.

**7. Примерная тематика контрольных работ, курсовых работ (при наличии)**  
Учебным планом контрольные и курсовые работы не предусмотрены.

**8. Перечень вопросов на зачет**

- Чтение и перевод со словарем текста по специальности объемом 1500 печатных знаков.
- Анализ грамматических явлений, отмеченных в тексте.
- Реферирование материалов периодики по специальности.

**Грамматика:**

1. Имя существительное.
2. Имя прилагательное, наречие.
3. Глагол, действительный и страдательный залого.
4. Безличные конструкции.
5. Вводные слова, союзы
6. Причастие.
7. Словообразование.

**Теоретический материал:**

1. Стилль научной английской речи, лексические и грамматические особенности.
2. Клише, речевые образцы.
3. Реферирование и аннотирование как виды преобразования первичной информации.
4. Организация текста, структура статьи.
5. Взаимосвязь между частями текста.

**9. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

**9.1. Основная учебная литература:**

- Бутенко Е. Ю. Английский язык для ИТ-направлений (B1–B2). IT-English: учебное пособие для академического бакалавриата / Е. Ю. Бутенко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-it-napravleniy-it-english-433427>
- Мирошникова И.И. Math and Informatics: учебно-методическое пособие по английскому языку для студентов физико-математического факультета.– Петропавловск-Камчатский: КамГУ им Витуса Беринга, 2013.

**9.2. Дополнительная учебная литература:**

1. Байдикова Н. Л. Английский язык для технических направлений (B1–B2): учебное пособие для академического бакалавриата / Н. Л. Байдикова, Е. С. Давиденко. — Москва: Издательство Юрайт, 2019.
2. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами: в 2 т. - 8-е изд., перераб. и доп. - Киев : Методика, 1995.

3. Михайлов Н.Н. Лингвострановедение Англии. 2-е издание. – М.: Издательский центр Академия, 2006. Режим доступа : <https://www.biblio-online.ru/book/angliyskiy-yazyk-dlya-tehnicheskikh-napravleniy-b1-b2-442346>

### **9.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет:**

- Научная электронная библиотека – eLibrary – [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)
- Сайт научной библиотеки КамГУ им. Витуса Беринга – <http://bibl.kamgu.ru>
- ЭБСЮРАЙТ – <http://biblio-online.ru>
- Электронный каталог научной библиотеки КамГУ им. Витуса Беринга – <http://bibl.kamgu.ru/>

### **9.4. Информационные технологии:**

Образовательные технологии активные и интерактивные формы проведения занятий: компьютерные симуляции, деловые и ролевые игры, дискуссии (разбор конкретных ситуаций и обсуждение проблемных вопросов), диалоги, сочинения-рассуждения творческого характера, презентации.

#### **Использование интерактивных форм на занятиях**

**Дискуссия (обсуждение проблемных вопросов)** – метод интерактивного обучения, повышающий интенсивность и эффективность процесса восприятия за счет активного включения обучаемых в коллективный поиск истины. Применяется для оживления межличностных процессов в ходе межкультурной коммуникации, а также позволяет активизировать лексический и грамматический фонды знаний учащихся.

**Сочинения-рассуждения** творческого характера помогают развивать дискуссионные умения.

**Презентации** могут быть подготовлены студентами заранее с использованием программы PowerPoint.

## **10. Формы и критерии оценивания учебной деятельности студента**

На основании разработанной компетентностной модели выпускника образовательные цели представлены в виде набора компетенций как планируемых результатов освоения образовательной программы. Определение уровня достижения планируемых результатов освоения образовательной программы осуществляется посредством оценки уровня сформированности компетенции и оценки уровня успеваемости обучающегося по пятибалльной системе («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно», «зачтено», «не зачтено»).

Основными критериями оценки в зависимости от вида работы обучающегося являются: сформированность компетенций (знаний, умений и владений), степень владения профессиональной терминологией, логичность, обоснованность, четкость изложения материала, ориентирование в научной и специальной литературе.

## Критерии оценивания уровня сформированности компетенций и оценки уровня успеваемости обучающегося

### Текущий контроль

Критерии оценивания уровня сформированности компетенций и оценки уровня успеваемости обучающегося

Уровень сформированности компетенции	Уровень освоения модулей дисциплины (оценка)	Критерии оценивания отдельных видов работ обучающихся			
		Обсуждение темы на уроке/анализ текста	Выполнение лексико-грамматических упражнений	Написание аннотации к научной статье, курсовой работе	Составление резюме
Высокий	отлично	Четкое изложение изучаемого материала, грамотный ответ на вопросы преподавателя, умение иллюстрировать сказанное примерами; отсутствие ошибок в речи	Грамотное выполнение лексических и грамматических упражнений с разнообразными методическими установками	Соответствие аннотации заданной статье, отсутствие ошибок, аккуратное оформление, стройное изложение мыслей, использование разнообразных источников при необходимости со ссылками на них.	Свободное владение навыками составления резюме, ясное и грамотное изложение материала/содержания. Оформление документа полностью соответствует требованиям, не препятствует восприятию содержания
Базовый	хорошо	Четкое изложение изучаемого материала, грамотный ответ на вопросы преподавателя, умение иллюстрировать сказанное примерами; ответы менее развернуты;	В целом грамотное выполнение лексических и грамматических упражнений с разнообразными методическими установками, незначительные ошибки	Соответствие аннотации заданной статье, наличие незначительных ошибок, аккуратное оформление, стройное изложение мыслей, использование меньшего	В целом документ составлен грамотно, наличествуют небольшие отклонения от стиля, допущены незначительные ошибки в структуре изложения.

Пороговый	удовлетворительно	наличие незначительных ошибок в речи  Неполное изложение изучаемого материала, затруднения в попытке иллюстрировать сказанное примерами; наличие ошибок в речи	Допускаются различного рода ошибки при выполнении упражнений с разнообразными методическими установками	количества источников.  Работа полностью выполнена, однако допущено значительное число ошибок, оформлена не вполне аккуратно	Плохое владение содержанием, сбивчивое, нелогичное изложение материала, некорректное составление документа, препятствует восприятию содержания
Компетенции не сформированы	неудовлетворительно	Неумение изложить изучаемый материал и привести примеры, наличие значительных ошибок в речи	При выполнении упражнений допущено большое количество ошибок или упражнение не выполнено	Работа является плагиатом, авторский вклад менее 80%. Аннотация не принимается. Студент должен представить другую работу.	Резюме не подготовлено

### Промежуточная аттестация

Уровень сформированности компетенции	Уровень освоения дисциплины	зачет/дифференцированный зачет/экзамен
Высокий	отлично (зачтено)	грамотность речи, высокий темп речи, длительное высказывание, высказывания адекватны ситуации общения и замыслу, адекватна реакция на высказывания/вопросы собеседника (для диалогической речи).
Базовый	хорошо (зачтено)	грамотность речи-90-80% высокий темп речи, длительное высказывание, высказывания адекватны ситуации общения и замыслу, адекватна реакция на высказывания/вопросы собеседника (для диалогической речи).

Пороговый	удовлетворительно (зачтено)	грамотность речи 70-60%, темп речи не высокий, высказывание, короткое, высказывания не всегда адекватны ситуации общения и замыслу, адекватна реакция на высказывания/вопросы собеседника (для диалогической речи).
Компетенции не сформированы	неудовлетворительно (не зачтено)	грамотность речи-50-40% темп речи низкий, высказывание короткое, высказывания не адекватны ситуации общения и замыслу, не адекватна реакция на высказывания/вопросы собеседника (для диалогической речи).

### 11. Материально-техническая база

Для наиболее эффективного освоения дисциплины в распоряжение студентов предоставлена основная учебная литература в необходимом количестве экземпляров), а также дополнительная учебная литература.

Учебно-лабораторные помещения факультета филологии и межкультурной коммуникации оснащены проекторами для ведения занятий в мультимедийной форме.

Учебный класс по Практике устной и письменной речи английского языка должен быть оснащен компьютерной техникой, имеющей выход в глобальную сеть, необходимым программным обеспечением, электронными учебными пособиями, нормативной поисковой системой, аудиовизуальной техникой для презентаций, плакатами и наглядными пособиями.

*Оборудование:*

1. Ноутбук и проектор или интерактивная доска для демонстрации презентаций по грамматическим темам. Системные требования: совместимость с программой MS PowerPoint.
2. Доступ в Интернет для работы с новостными лентами ведущих научно-исследовательских институтов (США и Великобритания).
3. Дисковый магнитофон (для вводно-коррективного курса).

*Таблицы:*

1. Таблица видо-временных форм английского глагола (в действительном и страдательном залогах).
2. Таблица неправильных глаголов.
3. Таблица разрядов местоимений.
4. Таблица числительных.

1. Общеуниверситетский компьютерный центр обучения и тестирования (403 аудитория, 4 этаж 1 учебного корпуса).

2. Студенческий читальный зал (с компьютеризированными местами и подключением к сети Интернет).
3. Аудитория 206, оборудованная компьютером, проектором и интерактивной доской (2 этаж учебного корпуса №3).
4. Аудитория 108, 111, оборудованные компьютерами с выходом в Интернет и монитором (1 этаж учебного корпуса №3).